

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 65/2014 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 65/2014

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第三十五章經常開支中職能分類8-09-0經濟分類04-01-05-00-69，項目為“經常轉移——公營部門——其他——城市規劃委員會”的款項作出分配；

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 35, com as classificações funcional 8-09-0 e económica 04-01-05-00-69 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Planeamento Urbanístico;

在土地工務運輸局的建議下，經聽取財政局的意見；

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

按照第13/2013號法律第九條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第三十五章經常開支中職能分類8-09-0經濟分類04-01-05-00-69，項目為“經常轉移——公營部門——其他——城市規劃委員會”，金額為\$10,483,500.00（澳門幣壹仟零肆拾捌萬叁仟伍佰元整）的款項，分配如下：

A verba do capítulo 35, com as classificações funcional 8-09-0 e económica 04-01-05-00-69, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Planeamento Urbanístico, na importância de \$ 10 483 500,00 (dez milhões, quatrocentas e oitenta e três mil e quinhentas patacas) é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 13/2013, da seguinte forma:

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$	6,151,500.00
01-01-00-00	固定及長期報酬		
01-01-01-00	法律通過之編制人員		
01-01-01-01	薪俸或服務費.....	\$	539,000.00
01-01-01-02	年資獎金.....	\$	20,000.00
01-01-02-00	編制以外人員		
01-01-02-01	報酬.....	\$	913,500.00
01-01-02-02	年資獎金.....	\$	30,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資		
01-01-05-01	工資.....	\$	1,386,000.00
01-01-05-02	年資獎金.....	\$	10,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸.....	\$	150,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼.....	\$	300,000.00
01-01-10-00	假期津貼.....	\$	150,000.00
01-02-00-00	附帶報酬		
01-02-03-00	超時工作		

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$	6 151 500,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes		
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários..	\$	539 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade.....	\$	20 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro		
01-01-02-01	Remunerações.....	\$	913 500,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade.....	\$	30 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual		
01-01-05-01	Salários.....	\$	1 386 000,00
01-01-05-02	Prémio de antiguidade.....	\$	10 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos..	\$	150 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal.....	\$	300 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$	150 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias		
01-02-03-00	Horas extraordinárias		

01-02-03-00-01	額外工作	\$ 400,000.00	01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário.....	\$ 400 000,00
01-02-05-00	出席費.....	\$ 1,604,000.00	01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 1 604 000,00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 270,000.00	01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 270 000,00
01-02-10-00	各項補助——現金		01-02-10-00	Abonos diversos — numerário	
01-02-10-00-09	導師報酬.....	\$ 30,000.00	01-02-10-00-09	Remunerações para formação	\$ 30 000,00
01-02-10-00-11	職務終止補償	\$ 20,000.00	01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 20 000,00
01-02-10-00-99	其他.....	\$ 50,000.00	01-02-10-00-99	Outros	\$ 50 000,00
01-03-00-00	實物補助		01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話.....	\$ 2,000.00	01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 2 000,00
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物.....	\$ 20,000.00	01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — espécie.....	\$ 20 000,00
01-05-00-00	社會福利金		01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼.....	\$ 180,000.00	01-05-01-00	Subsídio de família.....	\$ 180 000,00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金.....	\$ 10,000.00	01-05-02-00	Abonos diversos — previdência social	\$ 10 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼.....	\$ 7,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque.....	\$ 7 000,00
01-06-03-02	日津貼	\$ 50,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 50 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償..	\$ 10,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — compensação de encargos	\$ 10 000,00
02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 2,468,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$ 2 468 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件.....	\$ 10,000.00	02-01-04-00-02	Livros e documentação técnica.....	\$ 10 000,00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 50,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria...\$	50 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 12,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros.....	\$ 12 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 15,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes.\$	15 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 50,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 50 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	\$ 5,000.00	02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas.....	\$ 5 000,00
02-02-07-00-99	其他.....	\$ 30,000.00	02-02-07-00-99	Outros	\$ 30 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用		02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-05	各類資產.....	\$ 25,000.00	02-03-01-00-05	Diversos	\$ 25 000,00
02-03-04-00	資產租賃		02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產	\$ 15,000.00	02-03-04-00-01	Bens imóveis	\$ 15 000,00
02-03-04-00-02	動產	\$ 2,000,000.00	02-03-04-00-02	Bens móveis.....	\$ 2 000 000,00

02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔...	\$	30,000.00
02-03-06-00	招待費.....	\$	50,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳		
02-03-07-00-01	廣告費用.....	\$	50,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動.....	\$	25,000.00
02-03-08-00	各項特別工作		
02-03-08-00-99	其他.....	\$	10,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔		
02-03-09-00-01	研討會及會議.....	\$	20,000.00
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動...	\$	20,000.00
02-03-09-00-06	銀行手續費.....	\$	1,000.00
02-03-09-00-99	其他.....	\$	50,000.00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$	14,000.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員.....	\$	5,000.00
05-02-04-00	車輛.....	\$	2,000.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔).....	\$	7,000.00
資本開支			
07-00-00-00	投資.....	\$	1,850,000.00
07-09-00-00	運輸物料.....	\$	350,000.00
07-10-00-00	機械及設備.....	\$	1,500,000.00
	總開支.....	\$	10,483,500.00

二零一四年三月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年三月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações.....	\$	30 000,00
02-03-06-00	Representação.....	\$	50 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda		
02-03-07-00-01	Encargos com anúncios.....	\$	50 000,00
02-03-07-00-02	Acções na RAEM.....	\$	25 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-99	Outros.....	\$	10 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-01	Seminários e congressos.....	\$	20 000,00
02-03-09-00-03	Actividades culturais, desportivas e recreativas.....	\$	20 000,00
02-03-09-00-06	Despesas bancárias de expediente.....	\$	1 000,00
02-03-09-00-99	Outros.....	\$	50 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$	14 000,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal.....	\$	5 000,00
05-02-04-00	Viaturas.....	\$	2 000,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-03	F.S.S. (enc. entidade patronal).....	\$	7 000,00
Despesas de capital			
07-00-00-00	Investimentos.....	\$	1 850 000,00
07-09-00-00	Material de transporte.....	\$	350 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento...	\$	1 500 000,00
	Total de despesas.....	\$	10 483 500,00

24 de Março de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Março de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$4,00